



# **Experientia**

**A Program of Reflection and Sharing**

**Supplementary Volume**

**Responses**

**28 July 2020**

OCSO

Project approved by the General Chapter of 2017

# UNIT ONE

## Introduction



S. Ancelle (Gardes)  
Naissance: 9 janvier 1938  
Entrée: 15 avril 1962  
Profession Solennelle: 22 avril 1967  
Email: [gardes.s.ancelle@orange.fr](mailto:gardes.s.ancelle@orange.fr)

## APPROCHE CISTERCIENNE DE L'EXPÉRIENCE

Cette approche de la vie cistercienne rejoint le vécu de notre communauté en 2019, en particulier, l'accent mis sur «la connaissance de soi» dans le dialogue etc... et l'authenticité d'une expérience de Dieu personnelle, se concrétisant et se vérifiant dans les relations humaines et, a priori, dans les relations entre sœurs au sein de la vie communautaire. Ceci, dans le quotidien, ressemblant à celui (*de la vie du moine du 12<sup>ème</sup> siècle*): «la méditation et la contemplation personnelle, mais aussi la vie liturgique au chœur, le travail intellectuel (*pour qui en a reçu la mission*), les relations fraternelles d'amitié et d'autorité». A Etaix, *Coll. Cist. 80-2*

«Goût de Dieu» entretenu dans une relation intime avec le Seigneur. Même apparemment ténue, elle nous communique, par la grâce de l'Esprit Saint, l'énergie nécessaire pour soutenir le combat spirituel, œuvrer dans les tâches qui nous sont confiées, nous ouvrir à la prière d'intercession pour ceux qui nous sollicitent et les urgences de l'Église et du monde, et faire jaillir la louange et l'action de grâce en nos cœurs.

M'avançant vers le terme de mon cheminement terrestre, comment ne pas témoigner aussi qu'une paix toute simple m'habite, empreinte d'une joie profonde, où il devient clair que le Seigneur nous porte et nous conduit tout au long de notre vie monastique:

«Nombreux, nous ne constituons qu'une seule cithare, dans le même rapport entre nous que les corde de la cithare entre elles». *Sermon II n° 29* Baudouin de Forde.

«Sur cet instrument d'allégresse, quelle qu'en soit la plus heureuse modulation, elle n'offre pas plus de charme qu'une sainte communauté, rassemblée avec bonheur et qui, dans le Christ et pour lui, s'ajuste dans le souci de ses rapports réciproques». *Sermon II n° 30* Baudouin de Forde.

Alors: «À mesure que l'on progresse dans la vie monastique et dans la foi, le cœur se dilate, on court dans la voie des commandements de Dieu, rempli d'une douceur ineffable d'amour» (RSB: *Prologue*).





Br. Gregory Escardo (Gethsemani)  
Date of Birth: 3 February 1951  
Date of Entry: 21 November 2007  
Preferred Email: [gregory@monks.org](mailto:gregory@monks.org)

### FLASH-FORWARD

The ninth centenary of the *Carta Caritatis* (2019) marked a new beginning: the work to integrate the ancient Charter in both Cistercian Orders for the twenty-first century. That work led to Re-founding the Order (*Monastic-Wisdom* #8, xiv). Volunteers at all levels of the Order –with a fresh understanding of the charism and our historical traditions– applied lessons from field work with thriving communities inside/outside the Order and explored untapped visions for the century (*Monastic-Wisdom* #8). Accelerated collaboration between the two Orders brought about unprecedented spiritual, if not juridical, communion (JP-II, Cistercian Apostolic Letter 1998).

As the founding flame was rekindled, transparency and compassion came to the fore, together with fearless communication –self-transcending and non-competitive. In that setting, the history of a “scrupulosity” and “meanness” uncovered in the Order (Casey, Guadalupe interview, 2012, online) was studied, and a cure was found.

Such developments heartening Cistercians and their visitors brought:

- a strengthened liturgy and song; deep immersion in *lectio* and *visio divina*;
- tighter-knit networks of inter-collaborating communities that welcomed young-adult pilgrims converging on many houses in every region;
- “Spiritual E.R.’s and I.C.U.’s” for monastics and pilgrims;
- improved quality of silence *and* communication through a more listening and contemplative dialogue;
- volunteering opportunities (including manual work);
- contemplative Young-Adult weekends with lay Cistercians guiding pilgrims in areas like Cistercian wisdom, contemplative leadership, group-treks, and night-watches.

### FLASHBACK

Sometimes the life’s *horizontal* dimension is upmost –concern with others, service/charity (Bernard); then it’s the turn of the *vertical dimension* prayer /focusing on God (Isaac/Gilbert). One day, your own experience is everything; the next, it’s all about *God’s Presence*. It’s hard to tell how you get from spiritual battleground to oasis of peace; what’s clear is that you are both subject and object in this search-and-rescue life with never a dull moment.



Hermana Graciela Guzmán (Hinojo)  
Fecha de nacimiento: 13 de abril de 1955  
Fecha de entrada: 7 de noviembre de 1977  
Correo electrónico: hnagraguzman55@gmail.com

## BREVE HISTORIA DEL FUTURO MONACATO

Císter cuando surgió fue una contestación a su tiempo; como respuesta a sus ansias-deseos más hondos y como oposición a lo establecido y cómodo.

Me parece que nosotros –monjes del siglo XXI– “no dejamos nuestra impronta”, no respondemos al deseo ilimitado del corazón actual, no contestamos a la sociedad, sino que nos amoldamos a sus criterios, y no atraemos, no anunciamos con la vida: es posible algo distinto.

La comunión fraterna es más bien simplemente teologal, no más intensa; sin hacer cosas en común, pero a veces sin sentir en común, sufrir y alegrarse en común. Cada uno espera ser respetado en su querer.

Nos apoyamos para colaborar o sentir, más hacia afuera que hacia adentro. Parecemos decir: no exageremos, para no desentonar.

Esto es no respetar nuestra identidad amándola.

Cristo está presente en medio nuestro en nuestra pobreza.

### **El enfoque cisterciense de la experiencia**

Aprendiendo a descubrir el plan de Dios en mi vida, recibirlo como salvífico.

Aunque me es arduo creer que hay un plan salvífico para las demás y para la comunidad al tropezar con la impotencia de no saber vivir fraternalmente sino cada una con sus intereses.

Al experimentar el amor ilimitado de Dios que nos salva en nuestro límite, brota el agradecimiento.

Querer agarrarme de esta certeza al chocar con el trato que percibo sólo funcional y no fraterno cumplir una función no relacionarse afianzando la hermandad. Tener que hacer algo “para que no sufra tanto una máquina”, hace percibirme menos que la máquina para la hermana; y no me lleva a la humildad-dignidad, ni proximidad-igualdad con ella; ni a experimentar la salvación amorosa de Dios en su plan. Aferrarme a lo que otra vez experimenté, creyendo, contra toda evidencia, que Dios estará cumpliendo su plan.





Hermana María Magdalena Ierino (Hinojo)  
Fecha de nacimiento: 4 de noviembre de 1949  
Fecha de entrada: 22 de julio de 1985  
Correo electrónico: [mariamagdalenaierino@gmail.com](mailto:mariamagdalenaierino@gmail.com)

Considero mi vida monástica como una maravillosa aventura, un camino de libertad que me lleva a la plenitud, a ser finalmente la que Dios pensó desde toda la eternidad, a conformar mi vida con el modelo perfecto: Cristo.

Viví, quizás sin demasiada consciencia, muchos años en el “país de la semejanza” y creo que, en cierta medida, lo traje conmigo al Monasterio.

La lucha ha sido ardua y en algunos momentos amenazó con hacer naufragar mi débil barquita. Sin embargo hoy considero una fuente de gracia lo que en su momento experimenté como el mayor dolor de mi vida.

En cierto sentido he encontrado como Sta. Isabel “el cielo en la tierra, porque el cielo es Dios y Él vive en mi corazón”. Él me ha transformado en esposa y madre, hermana y amiga, el ciento por uno.

Ha habido numerosas y hermosas sorpresas. El amor de Dios despierta fibras dormidas, amplía los horizontes, ahonda la capacidad de amar. Experimento la dicha de vivir en un “pequeño Paraíso”, descubriendo y admirando cada día la maravillosa creación de Dios.

Siento que nuestra vida monástica puede y debe contribuir, como fue en sus inicios, a elevar el mundo a Dios, a mostrar a nuestros contemporáneos dónde está la fuente de la verdadera alegría.

Estoy agradecida y sólo le pido a Dios llegar a contemplarlo y saber que me vida ha servido a Cristo y a su Iglesia.

# **UNIT TWO**

## **The Journey So Far**



Br Luke-Kingsley Ake  
Holy Cross Monastery Illah  
Date of Birth: 6 May 1973  
Date of Entry: 15 October 1999  
Preferred Email: [brlukeofillah@gmail.com](mailto:brlukeofillah@gmail.com)

When I left the world for the monastery, I was not sure of what I was looking for. I knew there was a vacuum that needed to be filled and the search for pleasure, power, prestige, praise, people, possessions, productivity and even perfection had not been able to fill the void.

I was aware that I was not living in the "Father's house". I had taken my share of the inheritance and left for a distant land and had wasted everything that the father had given me. I had become restless. When I entered the monastery, I immediately discovered that I had been in bondage and needed to be free.

I discovered I had a desire for Something that was beyond me which was in me. It is this desire that has kept me going. Many times I have failed to respond positively to the graces of community life and many times his mercy has brought me to experience his great love for me. I am constantly struggling with good and evil and at the lowest moments that desire to be united with him pushes me to fidelity and perseverance.

In the "school of the Lord's service", there is always something to learn and the greatest lessons have been learnt in times of challenges because during such periods, I enjoyed the love, encouragement and support of the community. In prayer I have experienced the mercy and love of God. I know my journey to freedom is not complete but when I stand in choir with my brothers, there is hope that he will bring to perfection the good work that he has begun.







S. Ancelle (Gardes)  
Naissance: 9 janvier 1938  
Entrée: 15 avril 1962  
Profession Solennelle: 22 avril 1967  
Email: [gardes.s.ancelle@orange.fr](mailto:gardes.s.ancelle@orange.fr)

A travers cette Parabole, j'ai mieux perçu la richesse de l'enseignement et de la pédagogie de Saint Bernard grâce aux textes de l'Écriture sous-jacents: la Genèse (le péché), l'Enfant Prodigue, les Instruments des bonnes œuvres (RSB), les livres de la Sagesse et des Psaumes.

Ainsi, en ce voyage du Fils du Roi, je relisais plusieurs étapes de mon cheminement.

Cet appel de Jésus qui m'a séduite «Tout quitter pour le suivre» (Matthieu 20, 29): Dieu seul à travers tout: les êtres, les événements, la création, la participation à l'œuvre créatrice de Dieu...

Conviction de Foi et de Joie qui me dilatait, mais vision idéalisée et amour égocentré !

Il allait me falloir emprunter le chemin ardu de "la connaissance de soi", pour répondre en vérité à la volonté du Seigneur et m'insérer à ma juste place dans la communauté.

Lent travail de maturation passant par des élans téméraires, des revirements de crainte (peur), et des redépars, la confiance renouvelée...

L'évolution de la société, de l'Église (après Vatican II), les changements de Supérieurs (Abbés, Abbesses) eurent aussi un impact sur les communautés... Test important pour vérifier et affermir l'enracinement de ma vocation, dans une foi indéfectible en Jésus «Chemin, Vérité et Vie».

La vie cistercienne prit peu à peu un autre visage donnant plus de corps à la réalité de la communauté et plus ouverte à l'Église et au monde. Ce fut le cas dans notre monastère. Recherche tâtonnante au départ, et exigeante (au plan personnel, communautaire) mais qui, en 2019, nous permet d'en goûter les fruits.

Aussi, lors de mon Jubilé d'or, ai-je ressenti une profonde joie (et cela dure !) et un sentiment de gratitude, remerciant le Seigneur de m'avoir appelée dans notre communauté de Notre-Dame des Gardes et de nous y sentir unies et vraiment Sœurs (dans la diversité de nos origines), un don de Dieu...



# **UNIT THREE**

**Desire, Freed from Desires**



S. Ancelle (Gardes)  
Naissance: 9 janvier 1938  
Entrée: 15 avril 1962  
Profession Solennelle: 22 avril 1967  
Email: [gardes.s.ancelle@orange.fr](mailto:gardes.s.ancelle@orange.fr)

## LE DÉSIR, LIBÉRÉ DES DÉSIRS

Le vrai visage du Christ vers lequel se porte notre désir spirituel, se trouve pour moi actuellement, dans la réalité du quotidien.

Même énergie intime qu'au tout début de ma recherche de Dieu mais qui a évolué aux différentes étapes de ma vie monastique. Et, au fur et à mesure des années, après les rudes combats et nuits intérieures de la vie 'active' et du milieu de la vie, ce désir spirituel se pacifie, se simplifie et s'unifie.

Comme l'écrit Saint Bernard (cf. n°5) ce qui est important c'est que notre désir soit recherché "là où nous pouvons le trouver" et, pour ma part, selon ce qui est positif et l'élève vers Dieu, l'ouvrant à la joie et au service au sein de la vie communautaire.

Faire en sorte que ce que nous recherchons puisse rendre gloire à Dieu en le reconnaissant dans ses dons.

Alors "le bien, l'utile et l'agréable", quand l'opportunité et la grâce nous sont données, me semblent exprimer une réalité équilibrée de nos désirs terrestres, s'unifiant en un profond désir spirituel, source de joie au service du Seigneur.



Monasterio Trapense de Humocaro (Venezuela)

Acogemos con gratitud la iniciativa de "Experientia" propuesta por la Orden y concentramos nuestra atención sobre uno de los textos propuestos "El deseo del rostro de Dios en Guillermo de Saint Thierry". Hemos decidido conducir nuestra reflexión de forma comunitaria, reuniéndonos en tres grupos de estudio y en un encuentro plenario.

Aquí una breve síntesis de una reflexión riquísima que ha revelado el rostro más secreto de nuestra comunidad.

Inicialmente el intenso deseo de Guillermo hacia la visión del rostro de Dios nos ha dado como una punta de nostalgia reconociendo que no estamos atravesadas de la misma tensión quemante

hacia el rostro de Dios, nos consuela Guillermo que dice: «*Pero si, por tu gracia, la caridad ardiente excusa y la humildad piadosa ayuda mi pobreza, que huyan todos los que odian; yo no huiré, porque la caridad es audaz y la humildad fomenta la confianza*». Sin embargo nuestra reflexión ha subrayado la realidad misteriosa del abrazo sacramental al rostro de Dios que vivimos cada día en el misterio Eucarístico y nos ha ayudado a comprender que el rostro de Dios en el camino pobre y concreto de nuestra peregrinación, se identifica con la adhesión plena a la voluntad de Dios que se hace carne en la comunidad en la cual vivimos.

El misterio de este abrazo nos ha hecho reflexionar también sobre las motivaciones más profundas que han determinado nuestra vocación. Los grupos han subrayado el deseo de una pertenencia radical a Jesucristo, el deseo de orientar la vida temporal hacia la vida eterna, así como también el deseo de poner orden en una vida disipada y efímera y el deseo de vencer la voluntad propia para ser dominadas totalmente por la voluntad de Dios.

La tentativa de iluminar los deseos positivos de nuestra vocación han puesto también de relieve deseos contradictorios que siempre se anidan en el corazón del hombre después del pecado original, subrayando la tensión a la exaltación de nosotras mismas, el deseo de éxito, y la mentira que se esconde bajo la incapacidad de dar un nombre verdadero a nuestros impulsos negativos. Se recurre mucho a la ciencia analítica y esperamos siempre que otros nos digan lo que pasa en nuestro interior pero comprendemos que debemos nosotros dar un nombre sincero a lo que vivimos. Eso es el lento camino que puede conducirnos a abrazar el rostro de Dios que no es por cierto la experiencia que se abre únicamente sólo después de la muerte, sino la experiencia que acompaña todos los pasos de nuestra vida, en la medida que abrazamos con plenitud la presencia del Señor que nunca nos abandona, la comunidad que nos recibe y nos engendra y la voluntad de Dios que cada día alcanza nuestra vida.



Mother Kathy De Vico (Redwoods)

Preamble:

“For love is very daring, and humility fosters confidence” (*Meditation 7:2, William of St Thierry*). Dare I say, O Desire of my heart, show me your Face so that I may find the Way forward. It is in your light that we see light (Ps 35:10)...it is through your light that our path is guided.

The Encounter:

Face to face

Your Face, my face

In your Truth I come to know my truth,

In your Love, I am able to love.

Commingling:

Face to face,

Truth to truth,

Love to love,

I find myself.

Still, I cry out: O Desire of my heart, O Living Source, why do you remain silent?  
Face to face, I bring a confused heart, a broken heart, a longing heart, a searching heart, a heart desiring to serve...

And I find no answer to my question.

Face to face

Now left to the silence

I surrender: my hopes, my longings, my question.

Commingling:  
Face to face,  
Truth to truth,  
Love to love,  
I find myself in the silence of the encounter.

Still, I wait: for you to guide, for you to lead...  
O, You, Desire greater than all my desires,  
Show me the Way forward.



Sister Barbara Smickel - Crozet  
Date of birth: 16 April 1937  
Date of Entrance: 14 September 1956  
Preferred email: [sr.barb.ola@gmail.com](mailto:sr.barb.ola@gmail.com)

Mercy upon mercy upon mercy. Desire upon desire upon desire. This is one way of describing what *Experientia* is revealing to me –through the texts from our Fathers and the commentaries and responses they have elicited from our brothers and sisters throughout the Cistercian world. Our experiences, our vocational calls are so different – yet are they not all a response of desire to the infinite desire God has for each one of us?

I remember my 15-year-old self, waking and sitting up in bed one spring morning so many years ago, and saying out loud “I will be a Sister!” And I remember vividly how overwhelmingly happy I was. At that time I would, of course, not have known how to describe this in the language of desire, but surely that is what it was – the response of my young and untried heart to the intuited desire of God for my love.

At the conclusion of Unit Three of *Experientia*, there is a short reflection by Dom Thomas Davis of Vina which wonderfully translates the language of desire into the reality of daily monastic living. Commenting on Meditation Seven by William of St Thierry, he writes: *‘Face of good will’ caught my attention. When I strive to cultivate a thoroughly good will, essential to good zeal (RB 72), situations which arise in daily monastic life come into their proper perspective.... Good will helps me realize a personal genuineness with its truth and honesty.... Striving to have a personal, genuine, zealous good will, puts me in contact with God’s goodness, and is the glue bonding my face to the Mystery of God’s Face.*

# **UNIT FOUR**

*Imago Dei:*

**The Person Made in God's Image**



**Father Agustín Romero Redondo (Huerta)**

Date of Birth: 8 December 1936

Date of Entry: 27 September 1955

Preferred Email: [agustin@monasteriohuerta.org](mailto:agustin@monasteriohuerta.org)

## *¿Quién soy yo?*

La respuesta la tenemos en el título de la Unidad 4, Imagen de Dios, como individuos y como comunión, fraternidad. Damos otra respuesta desde la parte doctrinal de Efesios y paralelos. Respondemos, como creyentes, desde la revelación, la Palabra, que acogemos y nos configura.

Nacemos de Dios, somos elegidos en el Hijo, para ser hijos, adoptados en Cristo, para poner en marcha el mundo nuevo, la nueva criatura, la nueva humanidad, que el Resucitado se va integrando con quienes se presentan y ofrecen: construir un templo, una morada, un cuerpo, la esposa del Señor resucitado. Acoge la Palabra que en el principio estaba cabe Dios, Luz, Vida, presencia interpelante en todo ser creado, en el mundo, en la historia humana; Palabra vida, luz; por ella es creado todo, vino s los suyos en su historia y no la recibieron; hace Hijos de Dios a quienes la reciben: engendrados por la Palabra que se encarna en el seno de una mujer, lo que viene haciendo en todo ser humano.

Ser Hijos en el misterio trinitario hacia la fraternidad, no sólo oferta, es también tarea. El Espíritu provoca la filiación con el grito de ternura, Abbá. Nos capacita con diversos carismas para integrarnos en el Cristo total, según los símiles con que atisbamos el misterio: construcción, morada del Espíritu, hombre nuevo en plenitud, nos vamos haciendo la novia, que desciende para el banquete de bodas con el Cristo total.

**Respuesta:** Voy siendo Hijo de Dios en el Cristo total.





S. Ancelle (Gardes)  
Naissance: 9 janvier 1938  
Entrée: 15 avril 1962  
Profession Solennelle: 22 avril 1967  
Email: [gardes.s.ancelle@orange.fr](mailto:gardes.s.ancelle@orange.fr)

Si Isaac de l'Étoile décrit longuement le processus de l'expulsion du démon par Jésus, c'est que "De toute évidence, sans la présence de **la puissance divine** et **une grâce de coopération**, nulle part quelque démon que ce soit ne peut être expulsé" (*cf. serm. 38, 4*).

Or, ce démon muet, ne serait-ce pas aussi celui avec lequel le commençant a à s'affronter pour se connaître, avec ses faiblesses, ses blessures, son péché, afin de pouvoir les reconnaître, les nommer dans un dialogue confiant, et les avouer dans le sacrement de réconciliation.

Acte qui requiert ouverture, courage et foi en la puissance divine et sa miséricorde infinie et une vraie coopération de la part du sujet, soutenue par une prière instante.

Acte à renouveler à chaque moment fort de nos vies.

Pour ma part, je discerne deux sortes de demons "qui m'entravent si bien" (*Hébreux 12, 1*):

**Le 1<sup>er</sup>, celui qui m'attaque par surprise:** alors que tout va pour le mieux: survient une demande inopportune, une contradiction même bénigne et je réagis avec impatience et un flot de paroles disproportionné. Réaction humiliante pour mon ego dont je ne serai sans doute délivrée qu'à ma mort, mais qui, en mettant le doigt sur la plaie, m'aide à progresser dans les relations fraternelles.

**Le 2<sup>ème</sup>, celui de la médiocrité,** le plus funeste et le plus insidieux. Il s'immisce insensiblement, me faisant grignoter un temps précieux de Lectio Divina ou de toute autre activité pour des bagatelles (à satisfaction immédiate) et qui, si je n'y prenais garde risquerait de m'affaiblir dans ma marche vers le Seigneur.

Toutefois l'Image de Dieu m'habite en profondeur, et c'est de chutes en redépars qu'elle se restaure en moi comme en mes sœurs, nous faisant progresser vers une vraie communion fraternelle dans notre mission d'intercession et de louange au sein du Corps mystique du Christ, en son Eglise.







Hermana María Magdalena Ierino (Hinojo)  
Fecha de nacimiento: 4 de noviembre de 1949  
Fecha de entrada: 22 de julio de 1985  
Correo electrónico: mariamagdalenaierino@gmail.com

Llaman a esta época de la “post-verdad”, un eufemismo para evitar decir “de la mentira” (una mentira más). Vemos y oímos esto a diario. Y la mayor mentira es no reconocer en nosotros mismos y en los demás la imagen de Dios. Haber olvidado nuestro común origen y destino. Ahora bien, si Jesús llamó al Diablo “*el padre de la mentira*”, ¿a quién responde esta época? ¿a quién rinde culto? Y lo que es peor, ¿a quién seguimos muchas veces nosotros? La lucha es ardua y la batalla comienza en el corazón de cada hombre. Dios nunca nos deja solos, Él habita en nuestro interior pero ¡hay tantas voces que acallan su Voz! Él no conculca nuestra libertad. “La verdad los hará libres” y la mentira, esclavos. Creo que en el fondo todo se reduce a esto. Los monjes somos “profesionales” de esta lucha. Debemos conocer los vericuetos de nuestro corazón y descubrir las astutas mentiras de nuestro enemigo y dar batalla sin tregua, por cada uno y por todos. Somos un Cuerpo. Nada es superfluo. Todo está interconectado en el Cosmos, en la Naturaleza y en la Humanidad. Toda “lucha” es y no es “personal”, cada victoria sobre nuestros “demonios particulares” cuenta. Este es creo, el sentido profundo de nuestra vida. Perdemos el tiempo cuando nos dedicamos a otra cosa. Cuando no tenemos profundamente esta meta en todo lo que hacemos, sufrimos o gozamos. “*Ofrece a Dios un sacrificio de alabanza, cumple tus votos al Altísimo*”.

# UNIT FIVE

*Schola Dilectionis:*

**The Monastery: School of Love**



S. Ancelle

Naissance: 9 janvier 1938

Entrée: 15 avril 1962

Profession Solennelle: 22 avril 1967

Email: [gardes.s.ancelle@orange.fr](mailto:gardes.s.ancelle@orange.fr)

### SCHOLA DILECTIONIS

Guidés par les enseignements de nos Pères cisterciens, et soutenus par les exemples et “les paroles de vie” de ceux et celles qui nous ont précédés, cette école de l’Amour –dans laquelle nous sommes entrés– peut permettre à chacun, chacune et communautairement, d’être un reflet de Dieu – Amour, à la suite du Christ: Chemin, Vérité et Vie.

“L’Amour, en effet, est le facteur de cette unité corps-âme habitée par l’Esprit”, mais concrètement “Nous devons réapprendre cette unité dans la vie liturgique qui éduque le corps, dans une spiritualité qui nourrit l’âme, dans une fraternité qui est la demeure de l’Esprit” (Cf. *S. Maria Francesca –Valserena*).

Ainsi “Aimer Dieu de tout son cœur, de toute sa raison et de toute sa force”, comme en témoigne S. Josepha Chang (*Sujung*), à la suite de Saint Bernard (*Par. 4*) “amène des transformations de l’être humain.”

Notre désir de Dieu “puissance d’aimer” s’éveille alors, se réveille -dans le don de soi-, libéré et purifié des désirs “inappropriés” (Cf. *Dom Thomas Xavier Davis (Vina) – Unité III*). Aussi peut-on dire avec S. Kathleen O’Neill (*Missipi*) “Oui, oui! C’est cela que je veux, c’est cela le véritable sens de ma vie.”

Or, ce don de soi, “ouvre au mystère du Dieu-Amour” comme le note P. Agustin Romero (*Huerta*). En s’ajustant les uns aux autres, parfois pauvrement mais aussi fraternellement, “On ressent la nécessité d’aimer le frère, (la sœur); si on n’aime pas le frère, (la sœur), la relation avec Dieu s’affaiblit.”

Mais, “La vie monastique est un chemin pascal à la suite du Christ. Aimer sans retour sur soi, voilà qui nous dépasse. La communauté met en évidence l’amour divin. Tout est dit dans le double commandement de l’amour” (Cf. *P. Justin des Mokotos*).

Et c’est, me semble-t-il, la diversité des vocations personnelles et communautaires, au sein de l’Ordre, qui reflètent une multitude de facettes de cet Amour divin dont nous nous enrichissons mutuellement. Et ne serait-ce pas là aussi le meilleur témoignage que nous puissions offrir au monde?

NB: Pour signifier la complémentarité et la diversité des témoignages de l’unité V “Schola Dilectionis”, tous orientés vers cet Amour Trinitaire qui nous unit, j’ai choisi de m’exprimer, un peu à la manière d’un patchwork (en reliant simplement les citations des auteurs de ces réflexions).





Br Gregory Escardo (Gethsemani)  
Date of Birth: 3 February 1951  
Date of Entry: 21 November 2007  
Preferred Email: [gregory@monks.org](mailto:gregory@monks.org)

Are we Cistercians or Trappists? Our small group did some soul-searching on this perennial topic in the context of community relationships at this unit's *Experientia* encounter. Some wanted to continue with further dialogue/s on the subject, but that didn't happen. Hence this summary.

For one Brother, we set up false expectations for newcomers by calling ourselves Trappists if we are rather more Cistercian. For another, the distinction is hateful –calling some in our own family “common” or “regular” and others “strict” or “stricter,” at the time when the Cistercian branches or orders are finally becoming closer and more hospitable than ever. Some are for dropping the “S.O.” suffix altogether. The lack of clarity in such a central point of our identity was glaring. From the looks of it, we commonly deem the whole topic both not urgent and daunting; and so in the end we don't lift a finger to clarify it, even if it interferes with attracting vocations and keeping them.

A question that came up was how to integrate regular and other aspects of Cistercian life in the Order so as not to exclude, excommunicate or expel those who don't fit our nebulous self-identity. One concern was to find a balanced coexistence between shades of semi-eremitic and cenobitic life in a House, on the model of the lay brothers and choir monks of old. Another concern was to avoid judging anyone who is more –or less– eremitical, as it divides communities needlessly and works against our proclaiming the gospel.

Some of our elders lament the lack of close relationships they had when they entered in the mid-20th century; fast-forward to the present, and they're not as comfortable opening up as they think others are. Others see the past as a golden age when we were “really Trappists” and think everything from there is downhill. As these feelings oppose cohesion and morale, someone suggested we might invite one or more of our elders to give us perspectives on the long view.

Being Cistercian or Trappist goes beyond commitment to one's own house. It's about the Order itself. Adopting such a universal view allows us to be in touch with the true nature of both and opens unprecedented opportunities that stem from the Order's global diversity of practices and customs.



Hermana Graciela Guzmán (Hinojo)  
Fecha de nacimiento 13 de abril de 1955  
Fecha de entrada 7 de noviembre de 1977  
Correo electrónico: [hnagraguzman55@gmail.com](mailto:hnagraguzman55@gmail.com)

La frase de S. Bernardo: Me confío totalmente a él que quiso, supo y pudo salvarme, es la que me sirve de guía para expresar mi experiencia de sed del Amor, de Dios que es amor, de las demás hechas a su imagen de amor esforzándome en verla y reconocer que esa imagen de amor me fue dada también a mí para que viva conforme a ella.

Ha sido una nueva llamada a confiarme-abandonarme-entregarme a Dios Amor, que quiso, supo y pudo y sigue pudiendo salvarme, para seguir aprendiendo a amar.

El traerme a esta comunidad es la forma concreta en que quiso salvarme de mis resistencias y limitaciones de egoísmo, seguridad, criterio. Supo hacerlo permitiendo muchos momentos difíciles comunitarios y personales o personales y comunitarios, creo que siempre fueron juntos; signo de que la comunidad era el lugar de gracia para que conociera su obra de salvación. Y pudo hacerlo cuando parecía todo perdido por nuestro egoísmo y autosuficiencia, sin depender unas de otras y para solamente juntas depender de Él.

Sigue siendo una gracia después de unos años de vida monástica saber que no sé y querer volver a aprender, a vivir como hermana, confiándome al Amor que quiere, sabe y puede salvarme junto con mis hermanas; para que, como dice Guillermo, Las que viven juntas gocen de sí mismas en Dios y de Dios en sí mismas.



Arnhem

### **Rapportage sur Experiëntia 1 – 5**

La communauté de OLV van Koningsoord à Arnhem (Pays Bas) a parlé intensivement sur Experiëntia 1–5 pendant cinq jours en de suite.

Un prêtre du diocèse, étant très familier avec la vie monastique, nous a guidés pendant ces jours.

L'hôtellerie était fermée et les moniales étaient déchargées de leurs travaux habituels.

L'horaire du jour était légèrement adapté dans le sens que les offices de Sexte et de None ont été chantés consécutivement au moment de Sexte.

Chaque jour après Laudes l'abbesse a lu au chapitre les questions de la *Unit* de ce jour. Après l'office du Tierce, le prêtre a introduit la *Unit* de ce jour par une brève introduction d'environ 10 minutes. Ainsi une série de 5 petites conférences a unifié les cinq *Units*.

Après cette brève introduction toutes les moniales se rendaient au Scriptorium, pour lire le texte central de la *Unit* de ce jour, pendant ¾ heures.

L'après midi la communauté a travaillé sur la *Unit*, les questions et les témoignages en utilisant différentes méthodes de communication en groupe.

Pendant l'évaluation communautaire quelques commentaires ont été faits, qui sont mentionnées ci-dessous. Peut être peuvent ils servir le processus entier d'Experiëntia.

1. Toutes les participantes étaient d'accord sur la qualité et la richesse d' Experiëntia 1–5. Les textes offrent un trésor innombrable pour des études et des réflexions plus poussées.
2. Plusieurs sœurs avaient des difficultés avec la multitude de textes. Malgré l'avertissement de ne surtout pas tout lire, ce n'était pas toujours facile de sélectionner et de choisir ce sur quoi on voulait se concentrer et en parler dans l'après midi. Puisque pour faire un choix, on doit quand même avoir au moins une impression de l'ensemble!
3. Une moniale a proposé de travailler une journée une *Unit* en silence complet. La prochaine fois, quand nous nous occuperons avec *Unit* 6–10, nous voulons insérer cette journée de silence.
4. Plusieurs sœurs ont suggéré d'inclure des textes plus contemporains, par exemple de Thomas Merton ou des frères de Thibirinne.
5. Finalement un mot de remerciement à tous ceux qui ont travaillé sur cette première partie d' Experiëntia!



# **UNIT SIX**

## **Generativity**

Hermana Graciela Guzmán (Hinojo)  
Fecha de nacimiento 13 de abril de 1955  
Fecha de entrada 7 de noviembre de 1977  
Correo electrónico: hnagraguzman55@gmail.com

Mi trabajo como servicio a la comunidad es manual, siempre lo ha sido. Muchas veces me ha exigido salir de mis gustos por la gran diversidad de trabajos, prefería realizar menos cosas -sin picotear aquí y allá- pero percibir que son más útiles y apreciadas por las hermanas.

Hacer lo que viene, como multiuso y tapa agujeros, aunque no quiera, lo experimento como servir o ser útil para todo y para nada al mismo tiempo. Es una escuela tratar de “perseverar en las observancias monásticas, junto con el trabajo, la salmodia, la lectura, la oración, el silencio”, y “mediante la paciencia en esta disciplina aprender la sabiduría”. Aprender a saborear.

El estudio me ayuda a profundizar lo que vivo, a entenderlo y encontrarle un sentido más profundo, a saborear, a aprender a paladear, a no atontarme y dejarme iluminar por una palabra de la Escritura o de los Padres.

No creo que construyamos una cultura comunitaria. Optamos por no reflexionar mucho y los frutos del estudio o aficiones personales quedan como algo personal.

Para mí es posible generar o suscitar vida tratando de vivir interiorizando lo rumiado, aprender a descubrir el camino de conversión en las dificultades prácticas o de ópticas diversas cotidianas, que me despojan de seguridad, pero me dan libertad para suscitar algo que no es mío sólo. ... aunque no veo que nada surja como fruto. El fruto sería como dice Guerrico “con el fin de que no viva yo, sino que Cristo viva en mí”.



S. Ancelle (Gardes)  
Naissance: 9 janvier 1938  
Entrée: 15 avril 1962  
Profession Solennelle: 22 avril 1967  
Email: [gardes.s.ancelle@orange.fr](mailto:gardes.s.ancelle@orange.fr)

J'ai été sensible au § 5 du 1er sermon de G. D'Igny pour la fête de St Benoît, en raison de l'importance qu'il accorde à la pratique de la lecture assidue de l'Écriture (personnellement ce sont surtout les textes liturgiques), et tout autant du travail manuel dont il souligne à juste titre “**que la**

**consolation, est très souvent donnée à la fin du travail, comme le fut le denier des ouvriers.”** (particulièrement dans les apprentissages difficiles ou les travaux plus rebutants...

Aussi, après bien des tiraillements pour concilier Lectio Divina et activités, du jour où j’ai reçu la grâce de percevoir que je pouvais être à la fois Marthe (dans les services et les activités qui m’étaient demandés- à l’époque hôtelière-) et Marie dans la prière contemplative et liturgique (cf. § 3 *texte bref*), l’alliance de ces deux réalités est devenue le point d’ancrage de ma vie monastique: je me suis peu à peu unifiée, vivant une harmonie intérieure entre ma vie spirituelle et les divers services communautaires.

Comme l’écrit Dom Bernardo dans son introduction: **“L’un des meilleurs soutiens de la persévérance est le fait de comprendre comment le travail ainsi que les autres observances servent à notre projet spirituel.”**

Certes, ce n’est pas sans combat parfois, mais la patience nous permet de demeurer et de persévérer et, c’est aussi en acceptant de suivre les chemins sinueux (cf. *Sir. 4, 17*) par lesquels nous conduit la Sagesse que progressivement nous nous laissons purifier et sauver. Ainsi au terme du voyage, (même s’il reste encore un bout de chemin...) sommes-nous en mesure de goûter quelques bons fruits de la Sagesse, simplement, dans les réalités quotidiennes.

Et se vérifie alors que **“Le lieu propre où produire des fruits pour toutes les vertus est le cloître et la stabilité dans la communauté”** (RB 4; cf. *Guerric IB, §2*). Mais **“Une stabilité active au sein d’une communauté fraternelle”** comme le note Dom Bernardo (cf. *Introduction*) et bien sûr, unie.





# **UNIT SEVEN**

## **Prayer**



S. Ancelle (Gardes)  
Naissance: 9 janvier 1938  
Entrée: 15 avril 1962  
Profession Solennelle: 22 avril 1967  
Email: [gardes.s.ancelle@orange.fr](mailto:gardes.s.ancelle@orange.fr)

**“Des 7 manières du Saint Amour”** me semble décrire symboliquement le Nard précieux répandu en pure perte pour l’amour de Jésus, le Bien-Aimé.

Toutefois, pour qui n’a pas lu la vie de Béatrice de Nazareth, ce petit traité est difficilement compréhensible car rien n’est perçu de son enracinement dans sa communauté, alors que la biographie de Béatrice nous dévoile non seulement son combat spirituel pour “réprimer les vices et acquérir les vertus” mais aussi pour acquérir “une meilleure connaissance d’elle-même” et, c’est, à partir de cela, qu’elle s’engage humblement dans la vie communautaire, dans un amour inconditionnel qui la conduira à accepter la charge de prieure, sans parler de son dévouement apporté aux indigents qui se présentent à la porte du monastère. La biographie se conclut heureusement par le chapitre 15 qui résume son amour du prochain et authentifie la fécondité de sa vie, en union profonde avec le Christ (*dans une intimité digne des plus grands mystiques*).

**“La 1ère manière d’aimer dit Béatrice est un désir qui vient, tout agissant de l’Amour”.**

Amour en gestation,  
Amour, initiative de Dieu,  
Amour, guide sur le chemin qui nous conduit vers Dieu  
Amour, épanouissement du désir du cœur.

“Tout mon désir est devant toi” (*cf. Ps 37, 10*)

Le désir étant au principe comme au terme du parcours du moine, de la moniale qui cherche vraiment Dieu, selon Saint Benoît.

Et, si l’Amour est bien “initiative de Dieu” en raison de l’attente ardente du cœur, le chemin spirituel ne peut survenir que dans le désir de répondre à l’Amour dans lequel nous rencontrons Dieu. Cet Amour où **“l’âme se propose alors de servir notre Seigneur gratuitement, seulement par amour”** (*2ème manière d’aimer*).

De là, Béatrice décrit (*à partir de la 3ème manière d’aimer jusqu’à la 7ème*) les purifications et les épreuves, les moments de joie et d’intense amour, où la moniale purifiée et apaisée goûte la présence du Bien-Aimé. Moments intermittents de grâce qui jalonnent le parcours et s’épanouiront en union profonde à l’heure de l’ultime rencontre avec le Seigneur (*avant l’éclosion de l’Amour en plénitude*).

# **UNIT EIGHT**

## **Diminishment**



S. Ancelle (Gardes)  
Naissance: 9 janvier 1938  
Entrée: 15 avril 1962  
Profession Solennelle: 22 avril 1967  
Email: [gardes.s.ancelle@orange.fr](mailto:gardes.s.ancelle@orange.fr)

A la lecture de l'Introduction et du Sermon 14 d'Isaac de l'Étoile, spontanément m'est revenu à la mémoire le 4ème degré de l'humilité de la RSB.

**“Le 4ème degré de l'humilité est la patience qu'embrasse la conscience, au point d'obéir silencieusement, quelques durs et contrariants que soient les ordres reçus, et fût-on même victime de toutes sortes d'injustices...”** (*Règle de St. Benoît*).

C'est le temps de la tempête et l'heure de vérité qui entraîne le réveil du moine, de la moniale déstabilisé(e) par ce qui survient, lors de confrontations avec la réalité, précisément en ce qu'elles s'avèrent contrariantes. (*Divergences de points de vue, changement d'emplois, nouvelles responsabilités, circonstances graves*).

Le Seigneur dort apparemment (*Cf. n° 1*) et, en certains cas, le seul soutien est la vie de foi (*Cf. n° 6*).

C'est là qu'il y faut une vigilance accrue, dans la fidélité à la Prière, à la Lectio, à l'Oratio (*Cf. n° 6 et 7*) sinon le risque est grand de glisser dans la tiédeur voire dans l'acédie. Dom Erik note “qu'Isaac relie le sentiment de l'absence de Dieu à l'acédie” (*Introduction et cf. n° 10*).

Mais, ce qui est réconfortant, c'est que le Seigneur a des voies diversifiées pour rejoindre chacun (*Cf. n° 8*). Voilà pourquoi dit-il: **Demandez et vous recevrez, frappez, et il vous sera ouvert** (Mt. 7, 7).

C'est ainsi que la fidélité à notre vocation peut permettre, s'il y a lieu, une conversion, un redépart. L'important étant de **comprendre la signification de cette tempête** et de **“l'embrasser comme une tâche”** (*Introduction*). Et si les causes proviennent de l'extérieur, de s'unir silencieusement et patiemment à la Croix du Christ.

Alors **“Il est probable que tu finiras par prendre conscience de la présence du Seigneur à tes côtés, tenant ta main, ordonnant aux vagues de s'apaiser, tandis que toi, conduit par lui, tu gagneras en sécurité une terre ferme et féconde”** (*Introduction*). Et à l'heure de Dieu, l'Arc-en-ciel de l'Alliance du Seigneur ne sera pas loin de paraître dans le ciel réveillant notre espérance pour la poursuite du chemin.



Hermana Graciela Guzmán (Hinojo)  
Fecha de nacimiento 13 de abril de 1955  
Fecha de entrada 7 de noviembre de 1977  
Correo electrónico: [hnagraguzman55@gmail.com](mailto:hnagraguzman55@gmail.com)

En estos años en el monasterio me he topado con cosas duras y ásperas, sobre todo en la vida en común, y tantas veces no supe unir las al misterio pascual para que fueran fecundas para mí y las hermanas, me pregunté si la dureza y aspereza en el trato nos no nos endurecía más que llevarnos a vivir fraternalmente. Y dije ¿No te importa Señor que perezcamos? Me he sentido decepcionada con quien debería hacer tus veces notando que duerme también y vamos a la deriva en la tempestad, remando cada una como le parece mejor.

Esto fue ocasión de sufrir y luchar con mis debilidades e infidelidades que me traban.

Los cambios vividos me han dado la esperanza de “poder comenzar de nuevo”, y no apoltronarme, ayudándome a liberarme de la sensación de impotencia, y clamar al Señor que me cambie, aunque sea de una manera inesperada para mí. Esta esperanza en el obrar salvador del Señor es lo que me ha dado paz a pesar de todo. A Él le importa más que a mí que no me duerma por el cansancio de luchar y que siga llamándolo en mi ayuda ¡Cámbiame!

Me acuerdo que viene para comprometer mi vida en un cambio, pero no suponía una tempestad que me hiciera experimentar tal disminución. En esta disminución grito y llamo e interrogo... y la respuesta del Señor está en la vida cotidiana.

Dios me da la fuerza para perseverar en el propósito de querer dejarme cambiar.



# **UNIT NINE**

## **The Energy of Hope**



S. Ancelle (Gardes)  
Naissance: 9 janvier 1938  
Entrée: 15 avril 1962  
Profession Solennelle: 22 avril 1967  
Email: [gardes.s.ancelle@orange.fr](mailto:gardes.s.ancelle@orange.fr)

C'est l'espérance qui sous-tend et soutient mon désir de Dieu:

*Elle est en nous comme une ancre de notre âme, sûre autant que solide, et pénétrant par-delà le voile –là où est entré, pour nous Jésus– (Hébreux 6, 19).*

**Le désir est l'espérance qui ne vacille pas** (Cf. *M. Martha Driscoll n°3*), nous poussant, à certaines heures, à *espérer contre toute espérance* (Romains 4, 18). Mais, **c'est elle aussi** qui, après les aléas de l'existence et les combats de la vie monastique, peut devenir pour notre âme **cette ancre solide et sûre** nous permettant d'entrevoir, par-delà le voile, **la présence mystérieuse de Dieu** survenant en nous et autour de nous de biens des manières:

Beautés de la nature, belles réalisations humaines (*Reflets de la grandeur de Dieu*) et tant de petites choses et événements qui jalonnent nos journées... signes de sa présence, de son absence aussi parfois (*aridités ...actes négatifs...*).

Plus profondément, se retrouver dans la paix après une démarche douloureuse et difficile, et avoir constaté, de part et d'autre, un réel désir de bienveillance et de vérité, est pour moi signe de la présence invisible de l'Esprit de Jésus au milieu de nous.

Oui, comme l'écrit Saint Bernard **J'ai regardé hors de moi, et j'ai reconnu qu'il est encore au-delà de ce qui est hors de moi; et enfin je l'ai cherché au dedans de moi, et j'ai vu qu'il m'est plus intérieur que moi-même** (*Serm. 74, n°5*).

Nul pourtant n'est à l'abri de la désespérance..., c'est pourquoi comptant sur la tendresse de son amour et la grâce de son pardon, j'ose espérer le rejoindre au jour de son ultime visite pour demeurer avec lui éternellement car, comme l'écrit encore Saint Bernard: **Ma part, c'est Dieu!** (*Serm. 2 Qui habitat sur le Psaume 90*).



Hermana Graciela Guzmán (Hinojo)  
Fecha de nacimiento 13 de abril de 1955  
Fecha de entrada 7 de noviembre de 1977  
Correo electrónico: [hnagraguzman55@gmail.com](mailto:hnagraguzman55@gmail.com)

Vine al monasterio para aprender descubrir a Dios, su obrar en el que Él se me diera a conocer en la vida. Vine creyendo y esperando que la manifestación de su obrar cambiaría mi vida.

A veces su presencia actuante la experimenté delicada. Otras enérgica, arrancando la apariencia que sobraba de mí, para que viviera más en la verdad. Otras veces me pareció ausente, en otro lado y que no le interesaba; han sido momentos de desesperanza, de desconfianza, tibieza, tristeza, disgusto, aburrimiento, y sentir que todo se oscurecía.

Me ayudó a renovar la esperanza el tratar de permanecer en la disciplina, en los ejercicios de la vida monástica cotidiana, creyendo que si fueron canales de gracias en otro momento lo serían también ahora, aunque no lo percibía y debiera hacerlos sin gusto sensible o entusiasmo. Sabiendo que allí encontré al Señor otras veces y puedo seguir buscándolo. Pero le digo: Extraño tu zarandeo y espero la ayuda de tu gracia para seguir buscándote dónde sea, aún donde no espero encontrarte.

El Señor escucha el deseo de la oración, para descubrirlo dónde no esperaba, y aprender a encontrar su obrar salvador en lo monótono y no agradable, no en lo satisfactorio que me hace percibir que avanzo a su encuentro ¡Ahí estaba, esto es obra de Él!

Es así que creo que la forma de vida cisterciense me llevará a encontrar a Dios en esta vida y en la plenitud de la vida venidera.





# **UNIT TEN**

## **The Cistercian Tradition**



S. Ancelle (Gardes)  
Naissance: 9 janvier 1938  
Entrée: 15 avril 1962  
Profession Solennelle: 22 avril 1967  
Email: [gardes.s.ancelle@orange.fr](mailto:gardes.s.ancelle@orange.fr)

Le but d'Aelred est de nous donner l'exemple de saint Benoît, et de mettre en lumière sa manière d'agir, afin d'y puiser, au-delà du sens littéral, un exemple spirituel, en lien avec l'Écriture.

Il cite les 2 villes antagonistes de l'Histoire du Salut: Jérusalem / Paix, et Babylone / Confusion, nous exhortant à fuir Babylone (le règne de la confusion et des vices) pour nous rendre dans les "villes refuges" instituées par saint Benoît:

1° Lectio, Meditatio, Prière (3 cités spirituelles).

2° Travail manuel, Veilles, Jeûnes (3 cités actives).

Nous avons là les piliers de notre Tradition cistercienne et, comme Aelred le recommande, il ne s'agit pas de courir vers toutes les "villes refuges" à la fois, mais seulement vers celle (ou celles) qui nous produira le plus grand bien (*Sermon n°16*). En effet: **Tous ne peuvent ni ne possèdent tout, mais telle est la grâce de la vie communautaire, car nous nous aidons mutuellement et nous nous complétons.** (*Introduction*). Comme le témoigne aussi Mère Marie-Pascale Dran, le remède des "villes refuges", c'est "d'être là où est la communauté".

Si l'aspect de concorde, de charité et d'unité est cher à Aelred, comme à Saint Benoît, c'est aussi le point d'insistance de notre Ordre depuis 1969 jusqu'à nos jours.

Et le défi de notre vie monastique n'est-il pas finalement de persévérer dans la fidélité à notre profession, et de vivre, sans échappatoire, nos observances, à travers les dura et aspera qui jalonnent nos vies, à l'exemple du Christ qui a porté sa croix "usque ad mortem" et avec au cœur la grâce de la Résurrection?

*NB: La forme littéraire de nos Pères cisterciens me rebute parfois, ici, en particulier au n° 9 (entre autre): **Après les avoir tués, (l'homme saint) doit les manger, c'est-à-dire les associer à ses membres, à savoir les hommes bons et saints...***

Il n'en reste pas moins qu'il y a dans ce sermon d'Aelred un vrai message spirituel stimulant.



Hermana Graciela Guzmán (Hinojo)  
Fecha de nacimiento 13 de abril de 1955  
Fecha de entrada 7 de noviembre de 1977  
Correo electrónico: [hnagraguzman55@gmail.com](mailto:hnagraguzman55@gmail.com)

Los textos propuestos me ayudaron a comprender, profundizar y expresar mi experiencia de vida monástica; a favorecer la interiorización de los valores vividos; renovándome en el entusiasmo.

Los textos que me hablaron más fuertemente fueron:

El de Guillermo de Saint-Thierry: No conozco suficientemente ninguno de los dos rostros

El de S. Elredo: Cada uno mire si vive conforme a la imagen y semejanza de Dios

Y en esta Unidad de S. Elredo: Perseveremos en estos ejercicios para que podamos decir con el Apóstol: Llevando por todas partes en nuestro cuerpo la muerte de Jesús.

Deseo seguir viviendo la tradición cisterciense para “contagiarla” a otras. Anunciando con la vida que: “La Palabra de Dios es alimento para nuestra alma, y consuelo en nuestra pobreza y medicina de nuestra enfermedad”.

Sí, la tradición cisterciense sigue siendo eficaz hoy para responder a nuestros deseos profundos de comunión. También hoy necesitamos hacer “florecer las virtudes” y desechar “los vicios que nos perturban y confunden”, y la tradición cisterciense nos brinda los ejercicios adecuados. Conociéndolos, creyendo en su eficacia y viviéndolos intensamente, perseverando en dejarnos transformar por ellos, podremos recurrir más a aquel en el que vemos que hay mayor gracia para cada uno.

Personalmente desearía que la Orden siga facilitando una formación continua sobre nuestra tradición, accesible a cada monje y monja. Pero no creo que mi comunidad en su conjunto lo desee.

Diría al Capítulo General que siga impulsándonos a vivir con hondura y alegría nuestra vocación monástica en la Iglesia de hoy.



Brother Gregory Escardo (Gethsemani)  
Date of Birth: 3 February 1951  
Date of Entry: 21 November 2007  
Preferred Email: [gregory@monks.org](mailto:gregory@monks.org)

At the end of *Experientia* we are called to bear fruit comparable to that of our Golden age. Is this a tall order? It's true that monastics have generally decried their own contemporaries and idealized their predecessors. But doubting our ability to answer the call on that basis is false humility,

since we know that God rewards (and empowers) all laborers in full, whether we're Cistercians of the first hour like Aelred, or of the eleventh like us. This call to emulate our forebears' work also makes sense now that we have achieved the recovery of communion in the great Cistercian Family (*Experientia* Epilogue).

Still, the call challenges us: How can our life honor and inspire the new generation, fulfill its deepest aspirations, and address its needs? Can we get out of the way and let God infuse us with a new spirit to re-create our communities and Order to thrive, not just survive? As we meet these challenges, the Central Commission preparing the 2021 General Chapter at Assisi is asking our Superiors to consider the advantages of "re-founding" (2019 C.C. Report, VII, iv, 35). In the Cistercian Family, this option has triggered profound regeneration, most notably at the New Monastery and La Trappe. Indeed, according to *Refounding & Pastoral Development's* G. Arbuckle S.M., re-founding stimulates community members and Orders, while sustaining those wishing to catch fire for the work we're called to do. Our own experience bears it out. Above all, re-founding can lead the tree of Cîteaux to overcome its much-discussed fragility and bear abundant fruit. This is in line with founding the church on St Peter, which transformed his human weaknesses, and with rebuilding it in St Francis' time, which restored its strength, starting at Assisi.



À la fin d'*Experientia*, nous sommes appelés à produire des fruits comparables à ceux de notre Âge d'or. Est-ce trop à demander? Certainement dans la vie monastique il est courant de reprocher au monachisme contemporain, idéalisant nos prédécesseurs. Mais douter de notre capacité à répondre à cet appel est une fausse humilité, sachant que Dieu récompense à pleines mains tous ses travailleurs, que nous soyons cisterciens de la première heure comme Aelred, ou de la onzième comme nous. En plus, l'appel à faire un travail comparable à ce de nos ancêtres est raisonnable aujourd'hui, quand nous avons établi la communion dans la grande Famille Cistercienne (Épilogue d'*Experientia*).

Même comme ça, l'appel nous propose un défi: Comment notre vie peut-elle honorer et inspirer la prochaine génération et correspondre à ses aspirations les plus profondes? Pouvons-nous nous éloigner et laisser Dieu nous imprégner d'un nouvel esprit pour recréer nos communautés et l'Ordre et pas seulement pour survivre? Alors que nous relevons ces défis, la Commission Centrale préparant le Chapitre Général 2021 à Assise demande à nos supérieurs de considérer les avantages de «refonder» (Rapport C.C. 2019, VII, iv, 35). Dans la Famille Cistercienne, cette option a apporté une régénération profonde, notamment au Nouveau Monastère et à La Trappe. Ces expériences de notre propre histoire confirment les conclusions du *think tank* «*Refounding and Pastoral Development*», dont le directeur G. Arbuckle SM affirme que la refondation stimule les membres des communautés ainsi que les ordres et les soutient avec enthousiasme pour le travail à réaliser. Surtout, la refondation peut mener l'arbre de Cîteaux à surmonter sa fragilité tant discutée et produire des fruits abondants--de la même manière que la fondation de l'église sur saint Pierre a transformé ses faiblesses humaines, et sa reconstruction au temps de saint François a restauré sa vigueur, en commençant à Assise.



Al final de "*Experientia*" estamos llamados a dar fruto comparable al de nuestra edad de Oro ¿Es demasiado pedir? Ciertamente en la vida monástica generalmente desaprobamos de nuestros contemporáneos e idealizamos a nuestros predecesores. Pero dudar nuestra capacidad de responder al llamado en base a esto es falsa humildad, sabiendo que Dios empodera y recompensa a sus labradores a manos llenas, seamos cistercienses de la primera hora como Elredo, o de la undécima como nosotros. Además, este llamado a emular el trabajo de nuestros antecesores tiene sentido ahora que hemos logrado la recuperación de la comunión en la gran Familia Cisterciense (Epílogo de *Experientia*).

Aun así, el llamado nos desafía: ¿Cómo puede nuestra vida honrar e inspirar a la nueva generación y corresponder a sus aspiraciones más profundas? ¿Podremos quitarnos de en medio y dejar que Dios nos infunda un nuevo espíritu para recrear nuestras comunidades y la Orden, no solo a sobrevivir sino a florecer y dar fruto? Mientras afrontamos estos retos, la Comisión Central preparatoria del Capítulo General 2021 en Asís está pidiéndoles a nuestros Superiores que consideren las ventajas de “refundar” (Informe C.C. 2019, VII, iv, 35). En la Familia del Císter, esta opción ha aportado profunda regeneración, notablemente en el Nuevo Monasterio y *La Trappe*. Estas experiencias en nuestra propia historia confirman las conclusiones del *think tank* “*Refounding and Pastoral Development*”, cuyo director G. Arbuckle SM afirma que refundar estimula a los miembros de comunidades y a las órdenes mismas, y sustenta a quienes quieran encenderse para la obra que estamos llamados a realizar. Sobre todo, refundar parece que puede transformar la tan mentada fragilidad del árbol del Císter y producir abundante fruto—así como fundando la iglesia sobre San Pedro transformó sus debilidades humanas y reconstruyéndola en época de San Francisco restauró sus fuerzas, comenzando en Asís.

